

**COMPAÑIA NACIONAL DE DANZA D'ESPAGNE,
DIRECTEUR ARTISTIQUE NACHO DUATO
ALAS**

Chorégraphie Nacho Duato

Mise en scène Tomaz Pandur

Scénographie Tomaz Pandur et Nacho Duato

Réalisation Odeon

Musique Pedro Alcade - Sergio Caballero - Arvo Pärt - Jules Massenet
Pawel Szymanski - Fuckhead

Textes extraits du scénario du film *Les ailes du désir* (*Der Himmel über Berlin* - Wim Wenders/Peter Handke), choisis par Tomaz Pandur.

Durée 1h05 sans entracte

OPÉRA DE ROUEN HAUTE-NORMANDIE - THÉÂTRE DES ARTS

MERCREDI 17 MARS, 20H

JEUDI 18 MARS, 20H

Distribution

Alas

Directeur Artistique Nacho Duato

Mise en scène Tomaz Pandur

Scénographie Tomaz Pandur et Nacho Duato

Danseurs principaux (Compañía Nacional de Danza)

Nacho Duato - Ana López - Ana Tereza Gonzaga - Soojee Watman

Luisa María Arias - Kayoko Everhart - Marina Jiménez - África Guzmán

Yolanda Martín

Isaac Montllor - Clyde Archer - Stein Fluijt - Randy Castillo - Joel Toledo

Joaquín Crespo - Javier Monzón - Francisco Lorenz - Gentian Doda

Musique Pedro Alcade, Sergio Caballero, Arvo Pärt, Jules Massenet, Pawel Szymanski et Fuckhead.

Créateur lumières Brad Fields

Costumes Angelina Atlagic

Vidéo Dragan Millesnic, Zeljko Serdarevic

Voix Ana Wagener

Coordinateur artistique Hervé Palito

Répétiteurs Yoko Taira, Thomas Klein

Pianiste Carlos Faxas

Régisseur José Álvaro Cotillo

Physiothérapeute Luis Gadea

Masseur Mateo Martín

Equipe administrative de la Compañía Nacional de Danza d'Espagne

Directrice Administrative Carmen Bofarull

Promotion et diffusion Maite Villanueva

Assistants promotion et diffusion Luis Tomás Vargas - Adela Gutiérrez

Productrice Sonia Sánchez

Assistentes production Cristina González - Francisco Javier Serrano

Luis Martín Oya (production en tournée)

Administratrice María Jesús Tarrat

Assistant administration Sara M^a Rodríguez - Ricardo Fausor de Castro

Personnel José Antonio Beguiristáin

Assistant de personnel Mireia Bombardó

Maintenance Ana Galán

Assistant de maintenance Juan Carlos Fernández (temporaire)

Directeur Technique Luis Martínez

Assistante Directeur Technique Ricardo Virgós

Machinistes Francisco Padilla - Marcelo Suárez

Électriciens Lucas González - Juan Carlos Gallardo

Audiovisuel Jesús Santos - Pedro Álvaro

Costumes Ana Guerrero (Responsable du département) Valeriana Bon Sagrario

Martín - M^a Del Carmen Ortega - Teresa Morollón - José Urbanos

Accessoires José Luis Mora

Entrepôt Reyes Sánchez

Réception Miguel Angel Cruz - Teresa Morató - Federico Cordero

Compañía Nacional de Danza

Paseo de la Chopera, 4 - 28045 Madrid

+34913545053/+34914740326

<http://cndanza.mcu.es>

cnd@inaem.mcu.es

page Facebook: Compañía Nacional de Danza, Spain

Youtube: Cndanza Tournées DLB spectacles / Paris

Didier Le Besque



ALAS

Alas est la première collaboration de Nacho Duato et du directeur artistique slovène, Tomaz Pandur.

Pour le texte, Pandur a choisi de courts extraits du script de Peter Handke pour le film de Wim Wenders, *Les ailes du désir* (1987).

Quoi qu'il en soit, la chorégraphie de Duato n'est pas calquée de manière explicite sur le film. Les interprètes de la Compañía Nacional de Danza ont davantage exploré les territoires dramatiques. Nacho Duato lui même danse et récite des séries de monologues durant la représentation.

Tomaz Pandur s'est fait connaître en Espagne avec *Sheherazade* en 1990, et l'an dernier il a monté *Inferno* avec le centre dramatique national. Considéré comme l'un des metteurs en scène contemporains les plus renommés au niveau international, son travail se caractérise en général par une utilisation originale de ses connaissances de mise en scène au service d'interprétations dramatiques irréprochables faisant surgir des images d'une beauté inimaginable.

La production *Alas* repose sur une musique originale de Pedro Alcade et Sergio Caballero. Tous deux ont précédemment composé des œuvres pour la Compañía Nacional de Danza : *Herrumbre* (2004), et *Diecisiete* (2005). De même, Nacho Duato utilise également la musique d'Arvo Pärt, Jules Massenet et Pawel Szymanski.

Duato peut aussi compter sur l'aide de ses plus fidèles collaborateurs depuis des années : Brad Fields s'occupe ainsi de l'éclairage, sur ce projet ambitieux.

Nacho Duato,
Chorégraphe et directeur artistique de la Compañía
Nacional de Danza

Né à Valence en 1957, Nacho Duato débute sa formation professionnelle à la Rambert School de Londres, la poursuit à l'École Mudra de Maurice Béjart à Bruxelles et la complète à New York à l'Alvin Ailey American Dance Centre. En 1980, il signe avec le Ballet Cullberg de Stockholm son premier contrat professionnel. L'année suivante, à la demande de Jiří Kylián, il rejoint le Nederlands Dans Theater, compagnie dont il est nommé chorégraphe résident en 1988, avec Hans Van Manen et Jiří Kylián. Ses prestations de danseur lui valent de recevoir en 1987 le VSCD Gouden Dansprijs (Prix d'or de la danse). Sa première chorégraphie, *Jardí Tancat* (1983), sur une musique de María del Mar Bonet, obtient le premier prix au Concours international de chorégraphie de Cologne.

Ses ballets entrent au répertoire des compagnies les plus prestigieuses du monde, dont le Ballet Cullberg, le Nederlands Dans Theater, les Grands Ballets Canadiens, le Ballet de l'Opéra de Berlin, l'Australian Ballet, le Ballet de Stuttgart, le Ballet Gulbenkian, le Ballet de l'Opéra de Finlande, le San Francisco Ballet, le Royal Ballet et l'American Ballet Theatre.

Depuis juin 1990, Nacho Duato est directeur artistique de la Compañía Nacional de Danza. Parmi ses oeuvres récentes, citons : *Rassemblement* (1990), *Por vos Muero* (1996), *Romeo y Julieta* (1998), *Multiplicité*, *Formes de Silence et de Vide* (1999), *Arcangelo* (2000), *Txalaparta et White Darkness* (2001), *Castrati* (2002), *L'Homme* (2003), *Herrumbre* (2004), *Diecisiete* (2005).

En 1995, l'Ambassade de France lui remet les insignes de chevalier de l'ordre des Arts et des Lettres. En 1998, le Conseil des ministres espagnol lui décerne la médaille d'or du mérite des Beaux-Arts. En 2000, il reçoit à l'Opéra de Stuttgart le Prix Benois de la danse, décerné par l'Association internationale de la danse, pour *Multiplicité*, *Formes de Silence et de Vide* (1999). Enfin, il est récompensé en Espagne par le Prix National de la danse 2003 dans la catégorie Création.

Tomaz Pandur

Scénographe

Né en Slovénie (ex-Yougoslavie) en 1963, Tomaz Pandur fait des études de théâtre, de cinéma et de télévision à l'université de Ljubljana, où il crée la compagnie de théâtre Thespi Cart, dont les spectacles attirent vite l'attention des critiques. En 1989, il monte *Shéhérazade* au Théâtre national Mladinsko de Ljubljana, où pour la première fois il mêle les traditions orientales et occidentales. C'est un triomphe : la production gagne tous les prix de théâtre des grands festivals de Yougoslavie et est présentée dans de nombreux festivals européens pendant sept ans.

Mais en 1989, la carrière professionnelle de Tomaz Pandur connaît un tournant sans précédent : il est nommé directeur du Théâtre national slovène de Maribor, sa ville natale. Pendant les sept années qu'il y passe comme directeur et metteur en scène, il monte des œuvres de Goethe, Shakespeare, Dante et Dostoïevski, un projet sur *Carmen* et *Babylon*, un conte mythologique. Ses succès sont nombreux et Maribor se fait connaître comme un des piliers culturels du théâtre européen.

Avec sa compagnie, il parcourt les festivals d'Europe et d'Amérique pour présenter ses productions : *Faust I & II*, *Hamlet : North-Northwest*, *Carmen : An Afternoon at the Brink of European History*, *La Divine Comédie : L'Enfer*, *le Purgatoire*, *le Paradis*, *Russian Mission*. En 1997, il met en scène *Le Silence des Balkans*, concert de Goran Bregovic présenté en plein air à Salonique, capitale européenne de la Culture.

Tomaz Pandur est lauréat de nombreux prix internationaux de théâtre. Il partage actuellement son temps entre Madrid et Ljubljana où, en 2002, il a fondé la compagnie internationale Pandur Theaters (Dictionary of the Khazars, One Hundred Minutes, Tesla Electric Company). Il travaille en Espagne depuis 2005. Sa première production, *Infierno*, tirée de *La Divine Comédie*, créée au Centre dramatique national de Madrid, a connu un énorme succès. Tomaz Pandur s'était déjà fait connaître en Espagne avec *Shéhérazade* en 1990. Considéré comme un metteur en scène contemporain majeur de la scène internationale, il crée des œuvres caractérisées par une scénographie mise au service d'admirables interprétations dramatiques qui donnent lieu à des images d'une surprenante beauté.

Pedro Alcade

Compositeur

Pedro Alcade est né à Barcelone où il a étudié le piano forte, la flûte, le violon et la composition. Il a été diplômé en philosophie à l'Université centrale. Il poursuit ses études en étudiant la direction orchestrale à l'Université de Columbia (New York), obtient son diplôme de master en arts à l'école supérieure de musique de Vienne, avec les notes les plus élevées, en tant qu'élève de Karl Österreichischer.

En 1988, il achève son doctorat en musicologie et en philosophie à l'université libre de Berlin en écrivant une thèse sur *Don Giovanni* de Mozart, qui fut par la suite publiée sous forme d'ouvrage.

En 1984, il reçoit le premier prix de la compétition internationale de direction d'orchestre qui se tenait à Bad-Wiesee (Münich), en République fédérale d'Allemagne.

La même année, il dirige l'ensemble philharmonique sud bavarois et met en scène *l'Histoire du soldat* d'Igor Stravinsky à l'auditorium Horace Mann de New York.

Il a travaillé à l'Opéra de Vienne, de 1991 à 1995, a été assistant du directeur de l'orchestre du philharmonique de Berlin avec Claudio Abbado, et des productions *Otello* et *Elektra* aux festival de Salzbourg. Pedro Alcade a dirigé de nombreux opéras européens.

En février 1993, il travaille de concert avec Claudio Abbado et l'Orchestre philharmonique de Berlin, pour un programme consacré à de la musique composée sur des textes d'Hölderlin. Il a travaillé avec les opéras de Berlin, Francfort, Rome, Bologne, Madrid, Barcelone.

Il a entre autres enregistré *l'Histoire du soldat* de Stravinsky et les *Nuits d'été* de Berlioz en même temps que la *Symphonie Pastorale* de Beethoven. Il a également enregistré des œuvres de Sotelo, Goyette, Kurtag, Rihm et Nono. Il a enfin assuré la direction musicale du ballet *Self*, sur une chorégraphie de Nacho Duato à Bruxelles et la bande sonore du film *The dancers upstairs*. Depuis 1998, il collabore étroitement avec Nacho Duato et la Compañia Nacional de Danza.

Sergio Caballero

Compositeur

Sergio Caballero est né à Barcelone.

En 1985, il fonde le groupe Los Rinos avec Marcel Li Antunez et Pau Nubiola, présentant des happenings, des performances et du théâtre avec pour caractéristique commune de proposer un humour provocateur et des histoires improbables.

Caballero est un artiste et musicien aux multiples facettes qui, en 1987, crée le groupe de musique Jumo avec Enric Les Palau, tout en continuant à composer des pièces de danse et de théâtre.

En 1989, il fait la scénographie de l'exposition intitulée *Sergio Caballero Famous Throughout the whole world*, une réflexion empreinte de scepticisme et d'humour sur le concept d'auteur en art.

Depuis 1994, il est co-directeur du festival international de musique expérimentale et d'art multimédia.

Brad Fields

Créateur lumières

Né en Caroline du Nord, États Unis, Brad Fields travaille depuis 20 ans dans plus d'une vingtaine de pays, en tant que concepteur lumières pour tous types de manifestations en arts vivants.

Pour la Compañia Nacional de Danza , il crée l'éclairage des pièces de Nacho Duato : *Gilded Goldbergs*, *Alas*, *Castrati*, *Sueños de Éter*, *Arcangelo*, *Ofrenda de Sombras*, *Multiplidad*, *Formas de Silencio y Vacío*, *Without Words*, et *Remanso*.

En tant que directeur lumières pour l'American Ballet Theatre, il conçoit les éclairages de nombreux ballets parmi lesquels : *Coppelia*, *La fille mal gardée*, et *Within you without you : A tribute to George Harrison*. Citons également sa contribution au ballet *La Bayadère* de Natalia Makarova pour l'Australian Ballet et *Meta 4* de Bella Lewitzky de la Lewitzky Dance Company.

Il a également conçu les lumières pour le Ballet Argentina, Boston Ballet, San Francisco Ballet, Royal Ballet, Lyon Opera Ballet, Houston Ballet, Netherlands Dance Theatre, Les Grands Ballets Canadiens, Los Angeles Chamber Ballet , North Carolina Black Repertory Company et North Carolina Dance Theater.

Dragan Millesnic et Zeljko Serdarevic

Vidéo

Dragan Millesnic (Serbie, 1967) et Zeljko Serdarevic (Croatie, 1965) développent un partenariat créatif depuis 2003, et ont créé depuis lors des sites web qui leur ont valu des distinctions. Ils ont également écrit et publié une monographie à succès sur l'Ex-Yougoslavie et ont créé de nombreux livres, posters et visuels. Leur méthode de travail, combinaison de création graphique, art plastique et vidéo, a trouvé un champ d'expression dans les spectacles sous la direction de Tomaz Pandur : *Aus einem Totenhaus* (Bonn, 2004) et dans *Infierno* (Madrid, 2005).

Angelina Atlagic

Costumes

Diplômée du département costumes de la faculté des Arts appliqués de Belgrade (1985).

Dès 1999, elle enseigne l'art des costumes et des masques à la faculté d'arts dramatiques de Cetinje (Monténégro).

Depuis 1984, elle a créé les costumes de plus d'une centaine de pièces, ballets, opéras et spectacles de marionnettes.

Elle a aussi réalisé les costumes de trois longs métrages, de quelques films dramatiques diffusés à l'écran et d'émissions de divertissement.

Elle conçoit la mise en scène et les costumes de productions pour la scène.

Elle exposa son travail en République Tchèque, au Japon, en Israël et aux USA notamment.

En 1999, elle donna une série de lectures, de conférences et de présentations de son travail dans des universités américaines (Nébraska, Indiana, Oklahoma, Kansas, Texas).

Elle fut récipiendaire de nombreuses distinctions et de nombreux prix pour les productions de Serbie, de Macédoine, de Slovénie. En 2002, elle fut récompensée pour les meilleures créations de costumes à Moscou, en Russie.

En 2004, elle se distingua avec les meilleurs costumes, en Grèce pour lesquels elle obtint un prix.

En 1995, elle se vit décerner le titre de meilleure conceptrice de costumes de théâtre par le magazine d'arts du 20^e siècle (20th century arts magazine), *Kvadrat*. Elle a enfin été élue meilleure créatrice de costumes par les critiques du magazine de théâtre, *Scena* pendant quatre ans (1994-1998).

Compañía Nacional de Danza

La Compañía Nacional de Danza a été créée en 1979 sous le nom de Ballet Nacional de España Clásico, avec Víctor Ullate comme premier directeur. En février 1983, María d'Ávila est à son tour chargée de la direction des deux compagnies nationales, le Ballet espagnol et le Ballet classique. Elle confie des chorégraphies à Ray Barra, danseur et chorégraphe américain résidant en Espagne, puis lui propose le poste de directeur adjoint, qu'il occupe jusqu'en décembre 1990. En décembre 1987, Maïa Plissetskaïa est nommée directrice artistique du ballet.

La désignation du chorégraphe et danseur Nacho Duato comme directeur artistique de la Compañía Nacional de Danza en juin 1990 est synonyme de grand changement pour la formation. Nacho Duato renforce l'identité de la compagnie en adoptant un style plus contemporain, sans pour autant renier les enseignements classiques. Il fait entrer au répertoire des œuvres confirmées ou des chorégraphies créées spécialement pour la compagnie (par Jiří Kylián, Hans Van Manen, William Forsythe, Mats Ek, Jacopo Godani, Örjan Andersson), qui s'ajoutent à ses propres créations. Par ses nombreuses tournées, la Compañía Nacional de Danza a acquis un statut international.

Les chorégraphies de Nacho Duato *Por vos Muero*, *Multiplixité*, *Formes de Silence et de Vide*, *Arcangelo*, *Txalaparta*, *White Darkness*, *L'Homme* et *Herrumbre* ont été présentées au Châtelet entre 2003 et 2005.



LES MÉCÈNES

Matmut

soutient la programmation de musique de chambre.

Renault

assure les déplacements des artistes et du personnel.

CIC Banque BSD-CIN

participe à la production du « médecin malgré lui ».

MTCA

capte et retransmet en direct le concert du Nouvel An au Zénith.

Caisse des Dépôts – Direction régionale

s'investit dans l'action pédagogique avec les « ateliers voix ».

Ernett - Propreté et services associés -

offre son savoir-faire professionnel.

LES PARTENAIRES

ADEAR, Anoxa, Buisson & Partenaires, CBA Architecture, GDF Suez,
Grand Port Maritime de Rouen, La Poste, Paris Normandie,
Partenaires d'Avenir, Quille, Rouen Business School, Société Générale, Syngenta.

ADHÉRER AU CLUB C'EST :

- s'engager aux côtés d'un acteur culturel régional créatif et innovant.
- organiser ses relations publiques dans un cadre unique.
- profiter d'une offre spécifique et avantageuse.

Contact : Juliette Démares

juliettedemares@operaderouen.com – 02 35 98 50 98